
ANTROPO-SEMIÓTICA DEL RITO¹: DINÁMICA VIDA - MUERTE EN LA FERIA DEL MAST'AKU Y LA WALLUNK'A NATIVA DE LA LOCALIDAD DE TIATACO

Claudia Inés Jáuregui Arispe²

Iris Gabriela Mejía Robles

Cómo citar: Jáuregui Arispe, C. I., & Mejía Robles, I. G. (2010). Antropo-semiótica del rito: dinámica vida - muerte en la Feria del Mast'aku y la Wallunk'a Nativa de la localidad de Tiataco. *Página y Signos: Revista de Lingüística y Literatura*, 6, 73-97. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10877916>

“Los muertos son vivos de otros mundos”

Proverbio africano

RESUMEN

En el presente trabajo se analiza el rito del mast aku y la wallunk'a nativa en la feria realizada en la localidad de Tiataco de la ciudad de Cochabamba, una realidad generada por una cultura mestiza en la que coexisten elementos sagrados de la cultura indígena y el catolicismo, sustentados por un elaborado código simbólico que conforma la mesa ritual y la wallunk'a. Las autoras interpretan y categorizan los principales símbolos y procesos de este código, que dan lugar a una semiosis social donde se interrelacionan la vida y la muerte, apoyadas en la semiótica de Lotman, la antropología de la cultura de Lévi-Strauss y los aportes de José Enrique Finol.

Palabras claves: Semiótica, rito, símbolo, vida, muerte, dinámica del discurso, Tiataco

¹ Trabajo final de la materia de Semiología de la Carrera de LAEL, UMSS.

² Egresadas de la Carrera de LAEL, UMSS, Cochabamba-Bolivia.

ABSTRACT

This work analyses the ritual known as mast'aku and the native wallunk'a held at the Tiataco Fair in Cochabamba. It is about a fact generated by a mixed race in which sacred elements of indigenous culture and of Catholicism coexist, supported by an elaborate symbolic code that makes up the ritual table and the wallunk'a. The authors interpret and categorize the main symbols and processes of such code that generate a social symbiosis where life and death are interrelated, applying the semiotics of Lotman, the cultural anthropology of Lévi-Strauss and the contributions of Jose Enrique Finol.

Keywords: semiotics, ritual, symbol, life, death, discourse dynamics, Tiataco

Introducción

En la dinámica de las sociedades actuales, nos encontramos ante diferentes cambios, acciones y actitudes que van modificando, transformando o manteniendo diversos procesos culturales, hechos que marcan la individualidad de cada cultura. Esos momentos claves pueden ser el nacimiento, la unión matrimonial, la reproducción y la muerte. Cada una de estas fases determina prácticas humanas guiadas por un ceremonial determinado, socialmente rígido, que usualmente se denomina rito³.

Los ritos en general son prácticas sociales que responden a formas particulares de organización en función a los intereses, ideas y condiciones de cada una de las sociedades y grupos donde se las realiza; están presentes en las estructuras cognoscitivas de quienes componen una cultura en particular, y se transmiten de generación en generación por medio de elementos simbólicos que comparten una secuencia temporal y normas establecidas. Los ritos de muerte, en especial, forman parte de esta interacción social que se da entre los participantes con un fin de reciprocidad y alianzas en las familias y en la sociedad.

La comunidad de Tiataco, lugar en el que se realiza el presente análisis, está ubicada en el departamento de Cochabamba, provincia de Esteban Arce (Tarata); es un pueblo donde se encuentra el único bosque de algarrobos de la región. De hecho, el nombre Tiataco proviene precisamente de este patrimonio del pueblo, “tiyan thaqu”, que en quechua literalmente significa ‘hay tago’, fruta de los algarrobos.

Es justamente en el bosquecillo de algarrobos donde se realiza desde 1993 la tradicional fiesta anual folklórica de la wallunk’a nativa y el mast’aku. Esta iniciativa nació con el propósito de “revalorizar ritos antiguos que estaban perdiendo la práctica frente a la influencia de ritos extranjeros como ser el Halloween” (entrevista a Wilfredo Camacho, organizador, 2008). Hace quince años, un grupo de antropólogos e investigadores sociales, encabezados por José Antonio Rocha, abrió un espacio de debate, en ocasión del Día de los Difuntos,

³ http://www.joseenriquefinol.com/index.php?option=com_content&task=view&id=52&Itemid=27

para tratar sobre este tema, una celebración que comparten varias culturas indígenas agrarias del continente. Con el incentivo del Sindicato Agrario y el Centro Juvenil y Cultural de Tiataco y posteriormente con el Equipo Multidisciplinario de egresados de la UCB, se instauró la Feria de la Wallunk'a Nativa y el Mast'aku (E 2008), el primer domingo después de la fiesta de Todos Santos, una fecha intermedia del mes de noviembre (mes de las wallunk'as) después de Todos Santos.

Esta feria expositiva sobre las prácticas rituales de veneración y recuerdo de los muertos, pre-coloniales y coloniales, junto con las fechas festivas de reproducción y productividad, ha dado espacio a la dicotomía vida/muerte expresada en los ritos del mast'aku y la wallunk'a.

Bell, citado por Finol, define este acto como una ritualización:

Ritualization is a matter of various culturally specific strategies for setting some activities off from others, for creating and privileging a qualitative distinction between the "sacred" and the "profane" and for ascribing such distinctions to realities thought to transcend the powers of human actors.⁴

Entonces, podemos decir que la ritualización consiste en una secuencia de acciones que están basadas en tres criterios. En primer lugar, la repetición; en segundo lugar, el explícito propósito semiótico, es decir comunicativo; y, en tercer lugar, la explícita diferenciación de las actividades de la vida cotidiana.

La feria de Tiataco cumple con estos tres criterios: la *repetición*, pues se realiza hace 15 años consecutivos; el *carácter comunicativo informativo*, con el claro ejemplo de las mesas expositivas y los diferentes disertantes a lo largo de la feria que muestran el deseo de recordar y comunicar las prácticas rituales de antaño (E 2008); la *diferenciación de las actividades cotidianas que*, dado el carácter festivo y recíproco entre los participantes y visitantes, convierten una feria superficial en una actividad ritual propia de la localidad de Tiataco, ya que el proceso ritual es un proceso de interacción social.

⁴ <http://www.joseenriquefinol.com/contenido/articulos/articulo37.htm>. Fecha de acceso: 10 de noviembre, 2008

Para el presente análisis, partiremos de los fundamentos teóricos de Lotman, Finol y Lévi-Strauss sobre las estructuras binarias comunicativas que se dan en los sistemas simbólicos creados por el hombre, para posteriormente caracterizar la feria como un modelo de comunicación ritual entre los participantes y los símbolos, y así llegar a la interpretación de ellos en diferentes escenarios. Finalmente, presentaremos los diferentes análisis interpretativos de la dicotomía vida/muerte dentro de la semiosfera de Tiataco.

La recopilación de datos para dicho análisis se realizó mediante dos técnicas de la investigación cualitativa: la observación-participante, llevada a cabo durante la feria, y la entrevista, realizada a los sujetos que son actores importantes de la misma: organizadores, comunarios y visitantes. Los datos fueron registrados en videos, fotografías y grabaciones.

Fundamentos teóricos

El rito como texto (semiótica de la cultura)

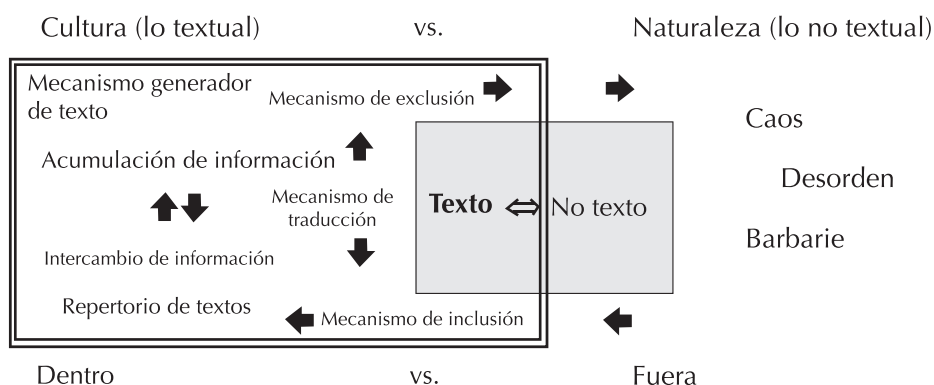
El presupuesto teórico que guió esta investigación parte de los aportes de la semiótica de la cultura y, más específicamente, de la teoría acerca del texto del semiólogo Iuri Lotman⁵ (1996). El autor señala que, además de ser agentes comunicativos, *los textos* cumplen las funciones de generación de sentido (semiótica) y de memoria colectiva (simbolización). La esencia del proceso de generación de sentidos no se encuentra solo en el despliegue de las estructuras de los diversos lenguajes, sino en su interacción (comunicación), a través de un mecanismo de traducción intersemiótica.

La función de memoria colectiva se vincula al hecho de que los textos constituyen programas mnemotécnicos reducidos que tienden a la simbolización. Esto es posible ya que la cultura tiene mecanismos de identificación, de eliminación de las diferencias y de elevación del texto a estándar. Así como la cultura define ciertas estructuras como “textos”, esta tiene determinados mecanismos de exclusión, cuya función es rechazar textos fuera

⁵ Aquí debe entenderse el término texto no solo como un producto verbal, sino como una *obra deducible* de cualquier tipo de sistemas semióticos; por otro lado, un texto para la escuela de Tartú no es cada realización de un sistema semiótico, sino solamente uno al que se le ha dado *un peso especial en la cultura*. Los criterios para conferir peso a determinados textos pueden variar entre las culturas; a veces el texto escrito ha sido más valorado que el oral, a veces al contrario.

de la cultura, hacia lo “no-textual” (la naturaleza). Los criterios de estos mecanismos de exclusión varían dependiendo de la cultura. Por otro lado, la cultura puede llegar a asimilar textos de otras culturas, es decir, hacer “textos” de aquellos que anteriormente eran “no-textos”, porque tenían su origen en otra cultura. Estos “textos” primero deben ser “traducidos” (no solo verbalmente), lo cual lleva a la deformación, ya que son leídos con el código de la propia cultura. Sin embargo, poco a poco puede implantarse un nuevo código que incluya esos “textos” importados⁶ (ver Cuadro 1).

Cuadro 1: El modelo canónico de la cultura de la semiótica cultural (Lotman, 1996)⁷



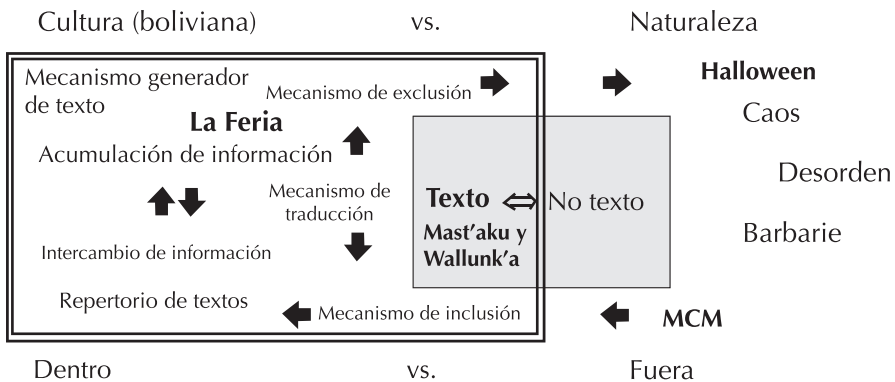
Entonces, vemos que en la Feria del Mast'aku y la Wallunk'a, la celebración de los muertos (práctica precolombina de las culturas quechua y aimara) ha asimilado los “no-textos” de la cultura española por medio de la imposición de carácter religioso y social, dando espacio a un mestizaje cultural; se ha adaptado una cargada simbología logrando con ello un sincretismo de sus manifestaciones religiosas quechua-aimara-española, que construye un nuevo texto propio de la cultura boliviana.

⁶ <http://www.ugr.es/~mcaceres/Entretextos/entre2/escritos2.htm>

⁷ <http://www.ugr.es/~mcaceres/Entretextos/entre6/sonesson.htm>

Así, también, distinguimos los diferentes mecanismos de exclusión de los otros “textos” fuera de la cultura (boliviana). Es el caso de la fuerte oposición de parte de los organizadores y los participantes de la feria de Tiataco frente a las culturas occidentales, y propiamente al festejo del Halloween. La feria nace como un mecanismo de exclusión y mantenimiento de la cultura actual boliviana (ver Cuadro 2).

Cuadro 2: El modelo de la cultura del mast’aku y la wallunk’a



Ya entrando en la estructura misma del rito, vemos necesario estructurarla como un modelo de comunicación e interacción entre los actores y símbolos en relación al espacio y tiempo.

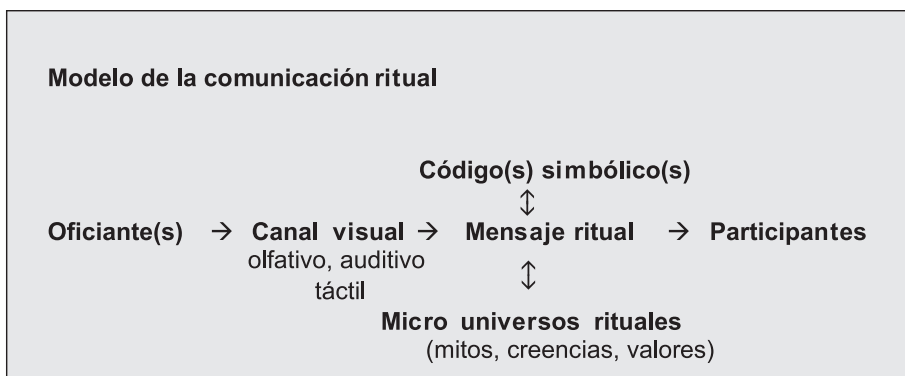
El rito como sistema de comunicación

De acuerdo con Douglas⁸ (1973), el rito es predominantemente (*preeminent*) una forma de comunicación. Ya que participamos en rituales para transmitir mensajes colectivos a otros y a nosotros mismos, se convierte en un acto comunicativo de la cultura en cuestión.

⁸ Mary Douglas (1973) Natural symbol. Disponible en: http://www.joseenriquefinol.com/index.php?option=com_content&task=view&id=41&Itemid=26, consultado 8/10/2008

“Los rituales son procedimientos conductores de información, son ‘sistemas de mensajes de un tipo redundante’. A través de diferentes canales —verbales, visuales, sonoros, corporales— transmiten un mismo mensaje. Los rituales procuran evitar la ambigüedad. Esta propiedad de los rituales, el factor de redundancia, es fundamental en ciertas circunstancias, particularmente en las sociedades orales”.⁹

Entonces, como los rituales son portadores de un mensaje y este se da en una interacción comunicativa, adoptamos para el análisis de sus elementos simbólicos el modelo de la comunicación ritual elaborado por Finol (ver Cuadro 3), a partir del modelo de comunicación de R. Jakobson:



Cuadro 3: Modelo de la comunicación ritual

El cuadro sintetiza elementos de la comunicación para facilitar la comprensión de la semiosis que se da en el proceso ritual donde el *oficiante*, en términos de Jakobson, es el emisor, quien trasmite el *mensaje ritual* (mensaje) a través de un *canal sensorial* (canal) para pasar por unos *micro universos rituales* (referente) y llevar un determinado *mensaje ritual* (mensaje) a los *participantes* (receptor).

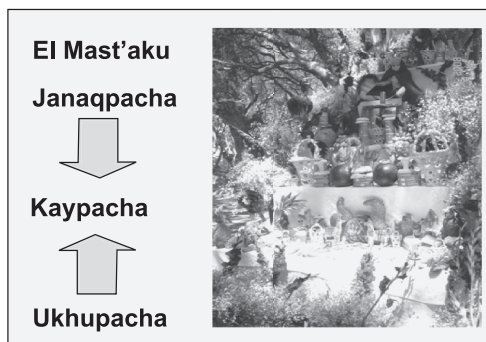
Proponemos, a continuación, el análisis de la interacción de los elementos simbólicos del rito del mast’aku y la wallunk’a como una situación de comunicación ritual entre el oficiante y los participantes de la feria.

⁹ Rodrigo Díaz, Archipiélago de Rituales. En http://www.joseenriquefinol.com/imagenes/ppt/antropologia_semiotica_del_rito_3.ppt, consultado: 8/10/2008.

Los elementos simbólicos del mast'aku y la wallunk'a

Tomando en cuenta la complejidad semiótica de los elementos que conforman la comunicación ritual de Tiataco, para una mejor comprensión de la misma, hemos dividido la feria en dos diferentes escenarios, basándonos en el criterio de especialidad: la mesa ritual (mast'aku) y la wallunk'a.

a) El mast'aku



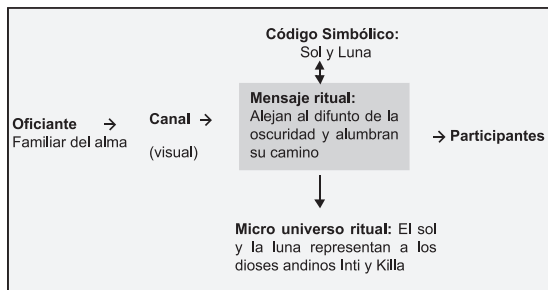
La mesa ritual, “el mast'aku”, se divide a su vez en tres dimensiones propias de la visión andina: **Janaqpacha**, **Kaypacha**, **Ukhupacha**. Estas dimensiones están representadas por la distribución espacial de la mesa donde el Janaqpacha ocupa el espacio superior, el Kaypacha el central y el Ukhupacha el inferior.

El Janaqpacha

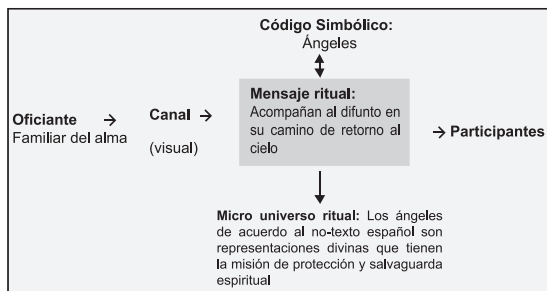
Janaqpacha es el nombre que se le asigna al cielo y a todos los elementos que se encuentran en él. Dentro del mast'aku encontramos en este primer plano: el sol, la luna, los ángeles y la cruz.



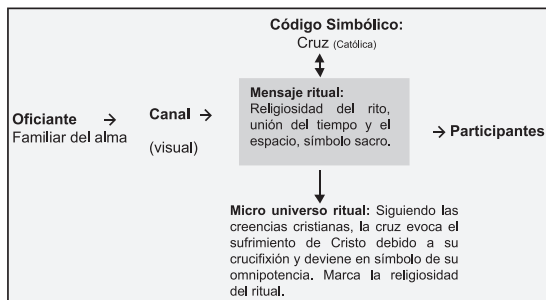
El sol y la luna



Los ángeles¹⁰



La cruz¹¹



¹⁰ La configuración del ángel como ente simbólico concierne, fundamentalmente, a los cultos monoteístas judeocristiano e islámico, representados en las iconografías artísticas al cuarto de milenio antes de Jesucristo (Albert de Paco, 2003: 130).

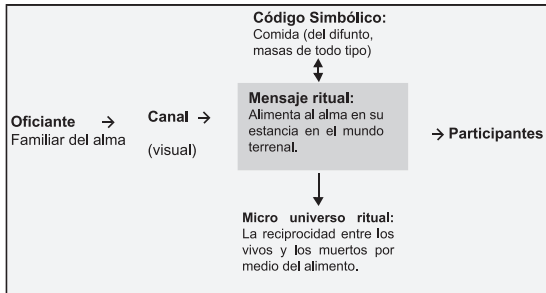
¹¹ La cruz es un símbolo universal. Según Mircea Eliade (1980), “la cruz posee también el valor de un símbolo ascensional [...], deviene en escalera a través de la cual transitan las almas de los hombres que se elevan hacia Dios”.

El Kaypacha

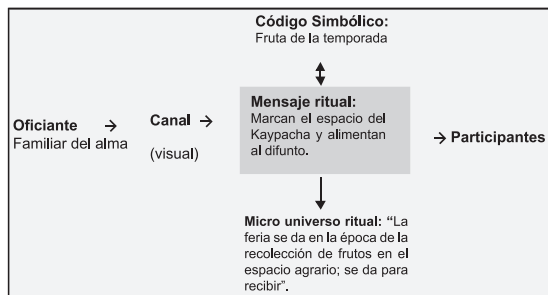
De acuerdo con la cosmovisión andina boliviana, el Kaypacha representa la tierra, el lugar que visitan las almas para convivir con los vivos por 24 horas. En la mesa se presenta los siguientes elementos: *comida, fruta, bebida, cigarro, coca, masas de todo tipo, caña de azúcar; fotografía del difunto, caballo y muñecas.*



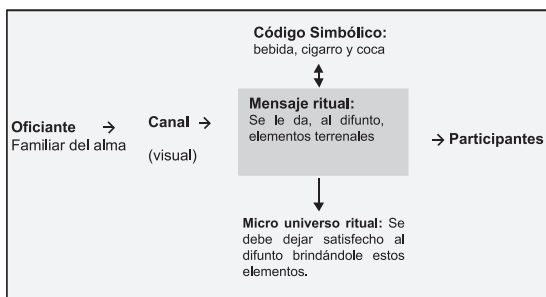
La comida



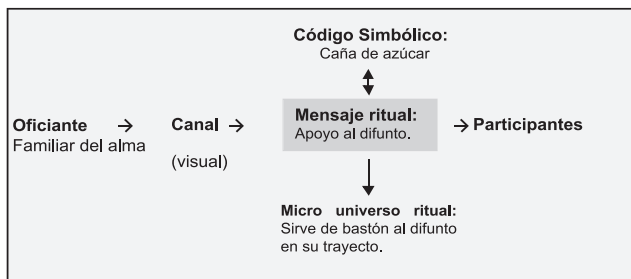
Fruta de temporada



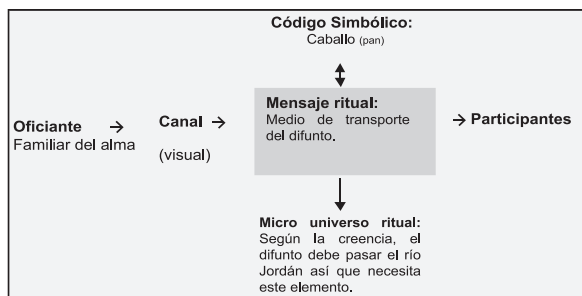
Bebida, cigarro y coca



Caña de azúcar

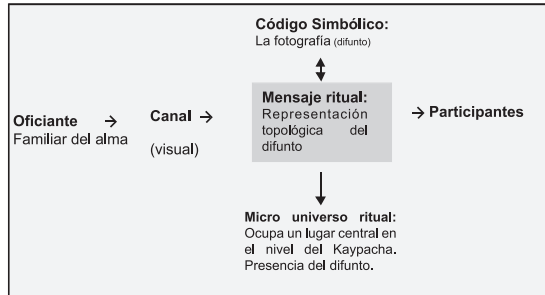


El caballo (de pan)¹²

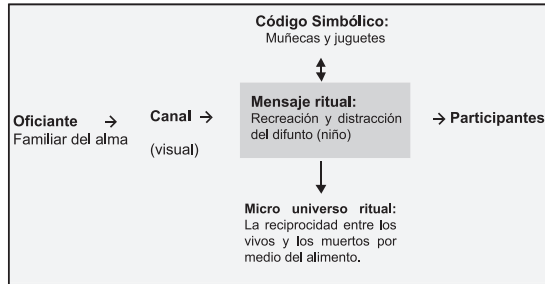


¹² El caballo: animal funerario por excelencia. El caballo se empleaba por los chamanes como medio para la obtención del éxtasis, esto es, el viaje místico que redonda en la salida de uno mismo. (...). El caballo permite alcanzar el cielo, es decir, lleva al difunto a una ignota región del más allá en lo que constituye la realización de la “ruptura de niveles”, el paso de este mundo a otros mundos (Albert de Paco, 2003:214).

La fotografía



Muñecas y juguetes

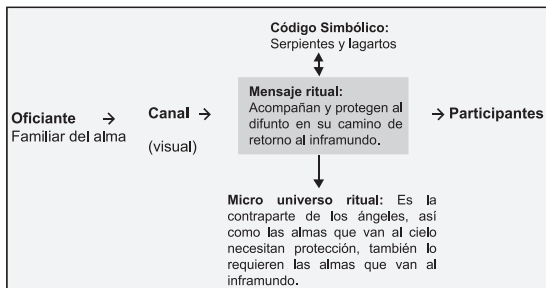


El Ukhupacha

El Ukhupacha es el subsuelo entendido como el inframundo; así como las almas habitan en el Janaqpacha, también habitan en el Ukhupacha. Dentro de este nivel encontramos los siguientes elementos: *la serpiente y los lagartos*.

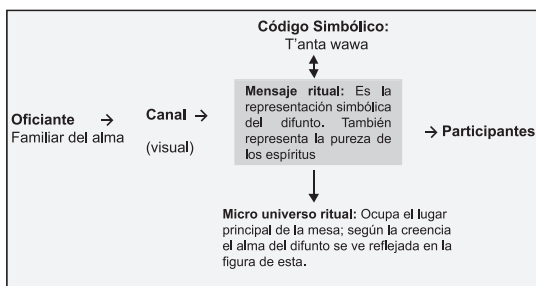


Serpientes y lagartos

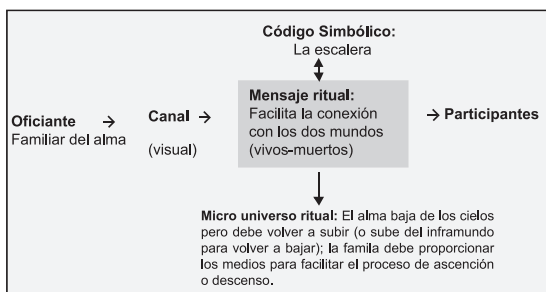


Para finalizar con el primer escenario, el mast'aku o mesa ritual, se presenta otros elementos de los tres planos de la visión andina, que están ubicados a lo largo de toda la mesa: la *t'ant'a wawa*, la *escalera* y las *canastas de dulce*.

T'ant'a wawa

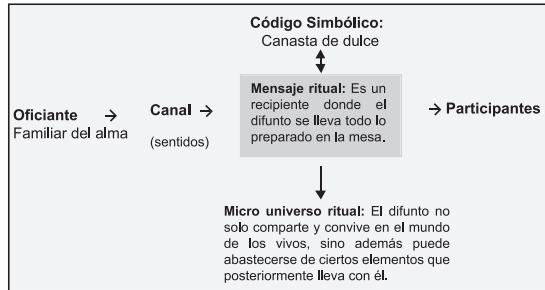


La escalera¹³



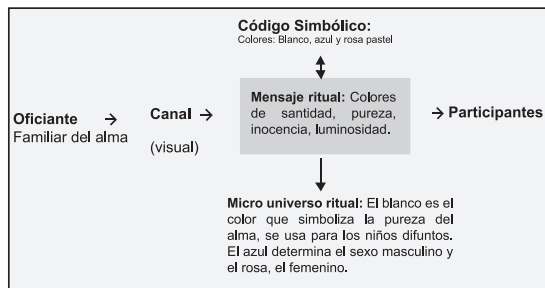
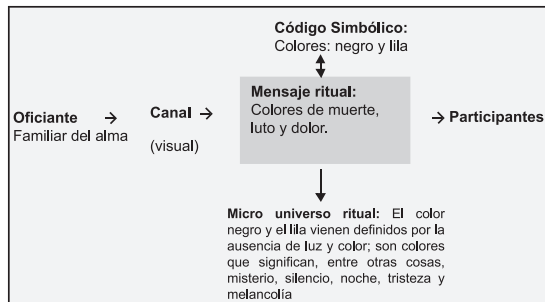
¹³ La escalera es un símbolo preeminente en un sinnúmero de culturas (...). La escalera simboliza especialmente la ascensión y el descenso, esto es, el cambio de nivel. El ascenso conduce al cielo y el descenso lleva al infierno (Albert de Paco, 2003: 249).

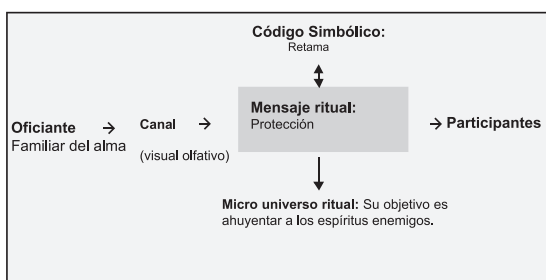
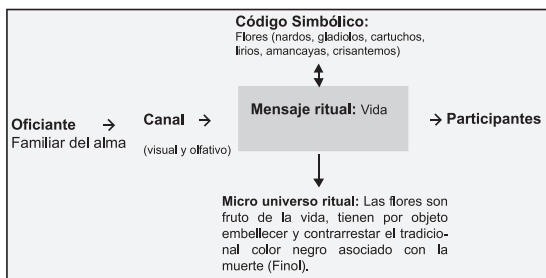
La canasta de dulce



Simbología decorativa

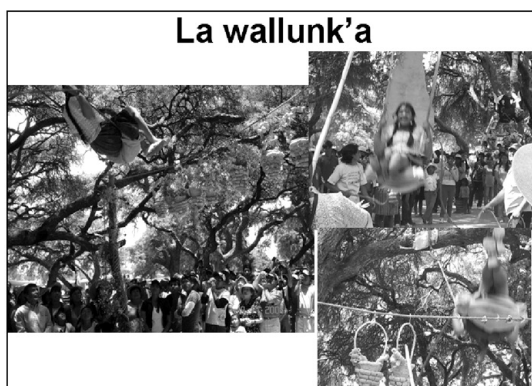
El mast'aku como rito presenta además otros elementos simbólicos que pueden encontrarse en toda la mesa ritual; estos son sobre todo símbolos decorativos, sin embargo, son utilizados de manera diferenciada para expresar ciertos significados. Entre estos tenemos los signos cromáticos que están presentes en banderines, pompones, guirnaldas, dulces y flores.





Con estos elementos decorativos se ha explicado de manera sucinta los elementos simbólicos que son parte del rito del mast'aku; seguidamente, empezaremos a realizar un análisis de los elementos que están presentes en el segundo escenario: la wallunk'a.

La wallunk'a



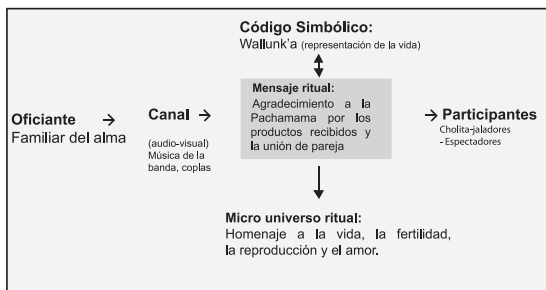
En Cochabamba, entre las tradiciones más arraigadas están las wallunk'as (columpio) y las coplas, junto con el mast'aku [...]. Desde el primer día de noviembre [...], se arman las wallunk'as o columpios de altos y delgados troncos sujetos con pitas. Al son de coplas improvisadas llenas de picardía, las cholitas se columpian hasta intentar alcanzar altura y poder obtener de lo alto de un arco un cesto lleno de dulces de almidón, frutas secas, masitas, tostado y una que otra sorpresa. (MUSEF, 2004:36-37)

La wallunk'a (vocablo quechua que literalmente significa "columpio") es un ritual de festejo y homenaje a la fertilidad. Se desarrolla solo durante el mes de noviembre, mes crítico de transición a la época lluviosa en el calendario agrícola andino, en el que deberán brotar y germinar las semillas derramadas en la reciente siembra. En la feria de Tiataco, se arma columpios en las ramas de los algarrobos, a los cuales suben las jóvenes para ser mecidas por un encargado (jalador). Asimismo, durante el vaivén, cantan picarescas coplas de halagos, sátira o enamoramiento. Al mismo tiempo, con el pie, deben sacar un canastillo adornado de flores, de un arco que se encuentra al frente del columpio. En Tiataco, la actividad de la wallunk'a ocurre al mismo tiempo que el mast'aku, sin embargo, esta presenta una interrelación activa entre sus elementos para simbolizar el homenaje a la vida y la reproducción.

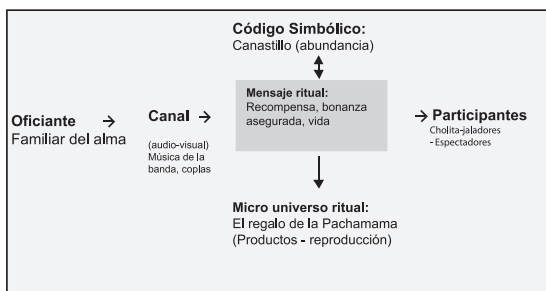
Para el análisis, también dividimos los símbolos presentes en el escenario de la wallunk'a, en tres dimensiones: la primera, la comunicación ritual entre las partes y el todo que llamamos wallunk'a (el acto de columpiar cantando para obtener un canastillo como premio); la segunda, el canastillo, y la tercera, el vaivén simbólico de la vida.

Para el análisis de la primera dimensión de la wallunk'a, hemos visto los siguientes elementos, interrelacionados entre sí.

- La wallunk'a (columpio)
- Las cuerdas para jalar
- La cholita
- Los jaladores
- Las coplas (taquipayanakus)
- La música (de la banda)
- La canasta

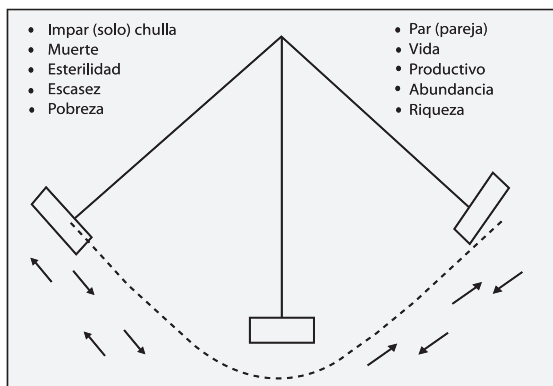


El canastillo juega un papel importante en la semiosis de la wallunk'a pues es el objetivo del fenómeno.



El mismo movimiento del vaivén del columpio marca una semiosis dicotómica en un proceso continuo de significación.





Dentro del ritual de la wallunk'a, *la cholita* (mujer propia de los valles, representante de la reproducción) se presenta como protagonista de la semiosis comunicativa, siendo portadora del mensaje de agradecimiento a la Pachamama (productividad y reproducción). *El hombre*, elemento imprescindible de la reproducción, es el oficiante del vaivén; él y la mujer representan la unión de pareja. Las coplas cantadas con alusión a la muerte marcan la dicotomía de la vida/muerte en el escenario, con aire festivo y manejo simultáneo de elementos simbólicos como el canastillo y el vaivén. La banda, que acompaña el canto de las coplas y el momento cuando se agarra el canastillo, representa el aire festivo y alegre de la wallunk'a.

Todo el ritual llama a toda la comunidad a participar, ver y disfrutar del acto; es por eso un acto de reciprocidad (Lévi-Strauss) entre los participantes y espectadores para mantener lazos de amistad y convivencia entre los vivos y, por contigüidad, entre los vivos y los muertos.

La dicotomía de la vida y la muerte en la feria del mast'aku y la wallunk'a

Habiendo analizado los elementos simbólicos que están en continua interacción con los participantes como un sistema de comunicación ritual, vamos a reorganizar los contenidos mencionados a lo largo del análisis para elaborar un modelo coherente que nos permita acercarnos a la semiosis ritual que se cumple en la feria de Tiataco.

Como en todo ritual, las conductas de los participantes están orientadas a construir formas de relacionarse, en este caso con la muerte, con su carácter

festivo y con su definitiva recurrencia. Es en torno a esos extremos de la condición humana, muerte y vida, que los rituales del mast'aku y la wallunk'a organizan y desarrollan sus estrategias y mecanismos de inclusión, exclusión, reivindicación, oposición y control. Como Lévi-Strauss (1962) resalta, los sistemas simbólicos generados por el hombre están hechos de oposiciones binarias y dicotomías estructuradas para formar el pensamiento y también la concepción de la vida.

En el gráfico siguiente, se esquematiza expresiones de dos valores fundamentales (vida/muerte) de la semiótica del ritual de la feria de Tiataco.

Con este esquema, vemos cuáles son los elementos y cuáles las estrategias utilizadas por los participantes y organizadores en los rituales del mast'aku, que se realiza en la exposición de mesas rituales llenas de simbología, y la wallunk'a, junto con los vaivenes de las copleras. Son todas esas interacciones verbales y rituales las que permiten desarrollar la semiosfera gracias a la cual el sistema afirma que la muerte y la vida pertenecen a un mismo plano, y que ambas interactúan en la Feria de Tiataco.



Conclusiones

Este análisis muestra la interpretación de la simbología del rito del mastak'u y la descripción de la dinámica vida/muerte que se da en la feria de la localidad de Tiataco. Toda la simbología encontrada en la realización de la práctica ritual presenta elementos que han sido analizados desde el punto de vista de la comunicación ritual, modelo propuesto por Enrique Finol.

Por otra parte, la realización de este rito es sin duda un campo donde la semiótica cultural se ve constantemente sometida a cambios y transformaciones. Sin embargo, se evidencia que, aun con el paso de los años y con las influencias "no-textuales" (en este caso, culturas externas como la norteamericana) de las que nos habla Lotman, el rito (del mast'aku y la wallunk'a) mantiene su respectiva solidez al conservar una fuerte simbología con bases cognoscitivas religiosas de las culturas originarias y católicas. Es así que podemos evidenciar que "la esfera sacral es siempre más conservadora que la profana" (Lotman, 2006).

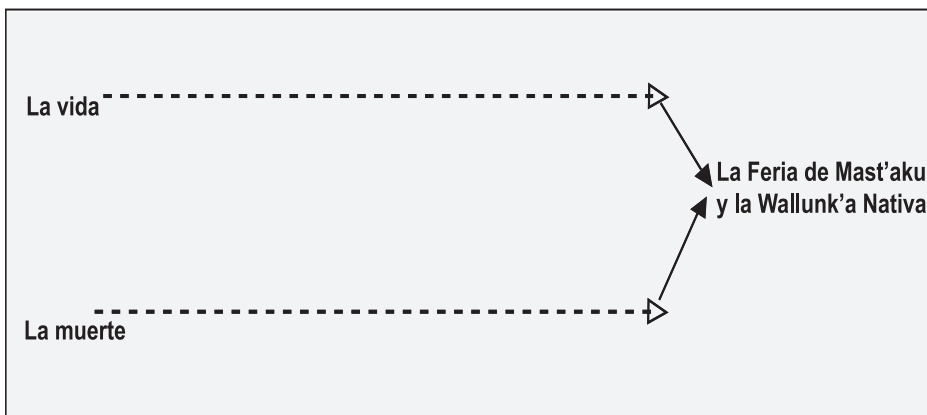
De igual manera, al hablar de la muerte como principal concepto de la ritualización, esta conservación se ve fortalecida, pues "alrededor del fenómeno de la muerte las distintas culturas humanas han desarrollado formas de representarla como un componente activo y dinámico de la vida social, puesto que, como fenómeno social, la muerte refleja y comunica valores fundamentales de las comunidades y de los individuos que la integran"¹⁴. Es necesaria, entonces, una re-significación de lo que son la muerte y la vida, en relación a los elementos simbólicos estudiados en el presente análisis de la Feria de Tiataco.

Durante la Feria del Mast'aku y la Wallunk'a, con el pretexto de la muerte, los vivos se comunican con los antepasados a través del ofrecimiento y del consumo de bebidas y comidas, acompañadas estas con flores, dulces, representaciones de animales y elementos simbólicos, y una serie de eventos alrededor de todo lo anterior. Se coloca a la muerte y su universo dentro del universo de los vivos, donde se prepara "altares de muertos" para la realización de un ritual en el que se coloca el alimento al espíritu o los espíritus de los antepasados para que vengan y coman todo lo que en vida les gustaba.

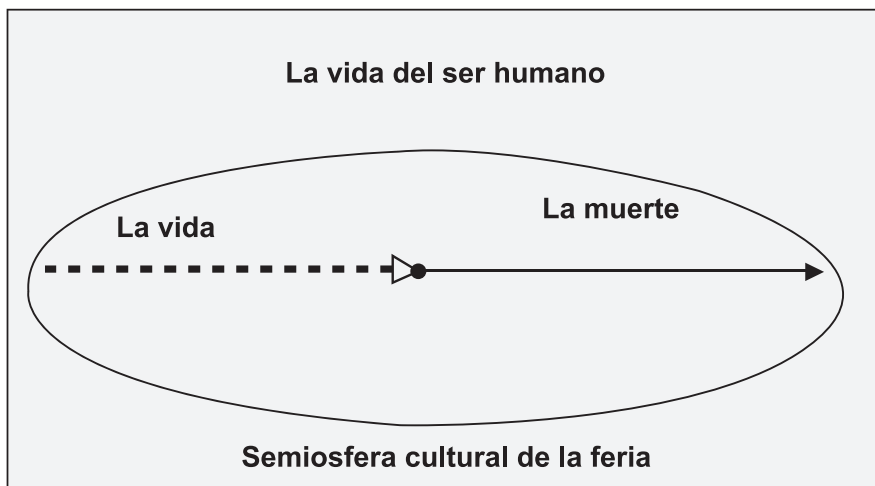
¹⁴ <http://www.joseenriquefinol.com/contenido/articulos/articulo49.htm>, consultado el 8 /10/ 2008

Igualmente, los vivos regalan elementos de guía (sol, luna, serpientes, lagartos y caña de azúcar), movilidad (caballo) y protección (ángeles, retama, serpientes y lagartos) para su vuelta al “otro mundo”. Indistintamente, también se les entrega elementos terrenales como la coca, el cigarro y la bebida, si son adultos; y muñecos y juguetes, si son niños. Asimismo, se toca y canta coplas con alusión a la muerte y a la reproducción, ritmos musicales que se transforman en un diálogo con las almas desde el mundo de los vivos para pedir bonanza y abundancia. Todo ello provoca un planteamiento sobre la visión de los muertos como “vivos de otros mundos”, donde se sigue la vida cotidiana para los muertos pues no son muertos, como referente de no-existencia e irrealdad; si bien no son vivos, tienen necesidades (comer, vestirse, juegos, vicios) y funciones (protección, productividad de la tierra y los vivos) como cualquier ser vivo.

En el siguiente cuadro, podemos apreciar mejor todo lo analizado:



La relación vida/muerte, muerte/vida se nos presenta como una inherente a la otra: no podemos concebir la vida sin la muerte y la muerte sin la vida. La muerte deja de ser el término de la vida, la suspensión de actividades del ser humano y pasa a ser su continuación en otro ámbito. La muerte se encuentra dentro de la vida del ser humano.



Al analizar los símbolos que en su conjunto forman un micro universo cultural (semiosfera), podemos ver que los valores connotativos de estos, es decir su calidad referencial, se ve fuertemente arraigada en el inconsciente colectivo pues la muerte es un tema de manifestada pertenencia al sistema cultural. La simbología y el discurso que se maneja en torno a la muerte evidencian una interpretación del texto donde el difunto es un ente vivo de otro mundo alterno que se encuentra de visita en la tierra. Por eso, los elementos culturales presentados buscan poner en evidencia una dicotomía conjunta en la que los elementos de vida se entremezclan con los de muerte; de esta manera, el ritual actúa cargado de significado y sentido permitiendo que los hombres que lo realizan se incorporen a un momento significativo y de valores al interior de su comunidad, mediante una estrategia comunicativa que recurre a elementos propios de la vida (flores, canto, comida) para contraponerlos con sus pares relativos a la muerte (colores negro, no comida, silencio y rezos).

Bibliografía

Eliade, Mircea

1980 **El mito del eterno retorno. Arquetipos y repetición.** Madrid: Alianza.

Gutiérrez, Guillermo

2001 **Fiestas y festividades más importantes de Cochabamba.** Cochabamba: Kipus.

Lévi-Strauss, Claude

1962 **La pensée sauvage.** Paris: Pocket.

Lotman, Iuri M.

1996 **Semiótica de la cultura y del texto.** Madrid: Ediciones Cátedra.

MUSEF

2004 **Todos Santos- Xiwaranakan Urupa.** La Paz: MUSEF.

Wisseman, Boris

2002 **Lévi-Strauss para principiantes.** Buenos Aires: Era Naciente SRL.

Páginas web consultadas:

http://www.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/02483887547248618976613/p0000004.htm#l_15 (consultado 5/10/2008)

<http://www.joseenriquefinol.com/contenido/articulos/articulo49.htm>
(consultado 8/10/2008)

<http://www.joseenriquefinol.com/contenido/articulos/articulo7.htm>
(consultado 5/10/2008)

<http://www.joseenriquefinol.com/contenido/articulos/articulo16.htm>
(consultado 10/10/2008)

<http://www.joseenriquefinol.com/contenido/articulos/articulo9.htm>
(consultado 10/10/2008)

<http://www.joseenriquefinol.com/contenido/articulos/articulo37.htm>
(consultado 10/10/2008)

<http://www.joseenriquefinol.com/contenido/articulos/articulo38.htm>
(consultado 5/10/2008)

http://www.joseenriquefinol.com/imagenes/ppt/antropologia_semiotica_del_rito_3.ppt (consultado 8/10/2008)

<http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/pdf/347/34702705.pdf>
(consultado 8/10/2008)